



GUÍA DOCENTE

# ENSEÑANZA DE LA CORRECCIÓN FONÉTICA Y DEL LÉXICO EN ESPAÑOL

Coordinación: GALERO FERNANDEZ, MA.ANGELES

Año académico 2023-24

## Información general de la asignatura

Denominación	ENSEÑANZA DE LA CORRECCIÓN FONÉTICA Y DEL LÉXICO EN ESPAÑOL			
Código	14120			
Semestre de impartición	1R Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA			
Carácter	Grado/Máster	Curso	Carácter	Modalidad
	Máster Universitario en Enseñanza de Español/Catalán para Inmigrantes	1	OPTATIVA	Semipresencial / Virtual
Número de créditos de la asignatura (ECTS)	6			
Tipo de actividad, créditos y grupos	<b>Tipo de actividad</b>	PRAULA	TEORIA	
	<b>Número de créditos</b>	3	3	
	<b>Número de grupos</b>	1	1	
Coordinación	CALERO FERNANDEZ, MA.ANGELES			
Departamento/s	FILOLOGÍA Y COMUNICACIÓN			
Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante	6 créditos equivalen a 150 horas de estudio de la alumna o alumno. Alumnado presencial: 16 h. de sesiones presenciales y 134 h. de trabajo autónomo no presencial, guiado por las profesoras. Alumnado virtual: 4 h. de sesiones de seguimiento y 147 h. de trabajo autónomo no presencial, guiado por las profesoras.			
Información importante sobre tratamiento de datos	Consulte <a href="#">este enlace</a> para obtener más información.			
Idioma/es de impartición	Español			

Profesor/a (es/as)	Dirección electrónica\profesor/a (es/as)	Créditos impartidos por el profesorado	Horario de tutoría/lugar
CALERO FERNANDEZ, MA.ANGELES	mariaangeles.calero@udl.cat	3	
SERRANO ZAPATA, M. ISABEL	maribel.serrano@udl.cat	3	Por concretar con los estudiantes, de forma virtual o presencial en el despacho 3.75.

## Información complementaria de la asignatura

Esta asignatura forma parte del *Módulo 3. Especialidad en español*, junto con la materia *Enseñanza de la competencia gramatical y pragmática en español*, por tanto, tiene la responsabilidad de introducir reflexiones teóricas, metodológicas y didácticas en torno a la enseñanza de los componentes de la lengua española.

En concreto, en esta asignatura se estudiarán diferentes estrategias didácticas para facilitar el aprendizaje de la ortología (pronunciación y prosodia) y del caudal léxico y fraseológico de la lengua española en los diferentes niveles del marco de referencia, basándose en las actuales teorías de enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y ligado al desarrollo de las destrezas lingüísticas y la interacción verbal. Se tendrán en cuenta las diferencias dialectales entre el español de España y el español de América.

### Derechos de propiedad intelectual e industrial

Las grabaciones y demás contenidos que estén disponibles para esta asignatura a través del Campus Virtual están protegidos por los derechos de propiedad intelectual e industrial de la Universidad de Lleida, de acuerdo con la cláusula incluida en el *Aviso legal*, visible en todos los sitios web propiedad de la UdL, y que puede consultar aquí: <http://www.udl.cat/ca/legal/>. Así pues, no está permitido el almacenamiento de estos contenidos ni cualquier transformación de estos datos, así como los actos de reproducción, distribución, exhibición, transmisión, retransmisión, emisión en cualquier forma.

## Objetivos académicos de la asignatura

- Presentar las herramientas y técnicas pedagógicas para el desarrollo docente de la actividad en la clase de ELE en el nivel fonético y léxico-semántico.
- Iniciar en la enseñanza de la pronunciación, de la corrección fonética y del léxico de una segunda lengua como campo de estudio y como espacio de práctica docente.
- Dar a conocer la utilización más adecuada de los diferentes recursos didácticos existentes dedicados a la enseñanza de la pronunciación, de la corrección fonética y del léxico del español como segunda lengua o lengua extranjera.
- Desarrollar técnicas para elaborar material didáctico propio.
- Facilitar a las personas asistentes elementos de reflexión que les permita orientar su formación hacia la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), especialmente a inmigrantes.

## Competencias

### Competencias básicas

- CB2. Saber aplicar los conocimientos adquiridos y tener capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con la enseñanza del español y el catalán como lenguas extranjeras.
- CB4. Saber comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan– a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

### Competencias generales

- CG1. Alcanzar la corrección en la expresión oral y escrita.
- CG2. Dominar las TIC.
- CG4. Adquirir las herramientas y técnicas pedagógicas para la planificación y el desarrollo de la actividad docente en la clase de ELE/CLE en todos los niveles de la lengua (fonética, gramática, léxico y fraseología) y en las diferentes situaciones comunicativas.
- CG5. Aprender a diseñar, elaborar, editar e implementar material didáctico de ELE/CLE.

### Competencias específicas

- CE1. Identificar los aspectos de mayor dificultad de la **fonética**, la gramática y el **léxico** de la lengua española y desarrollar mecanismos para su adquisición por parte de alumnado que posee otra lengua materna.

## Contenidos fundamentales de la asignatura

1. La competencia léxico-semántica dentro de la competencia comunicativa.
  - 1.1 ¿Qué significa conocer una palabra?
  - 1.2 Breve historia de la enseñanza del léxico.
  - 1.3 Tipos de unidades léxicas
2. Didáctica del léxico en ELE.
  - 2.1 Actividades para la enseñanza del léxico.
  - 2.2 Recursos digitales.
  - 2.3 Léxico y adquisición de segundas lenguas.
3. Bases teóricas sobre la corrección fonética en español.
  - 3.1 Rasgos definitorios del nivel fonético-fonológico del español.
 

Papel de la fonética en la enseñanza de ELE. Conceptos básicos referentes a la fonología y a la fonética. El sistema fonológico del español. El acento y la entonación. Creencias sobre la fonética del español como lengua extranjera.
  - 3.2 Ortología y variación fonética del español.
 

Concepto de ortología. Norma y uso: diferencias dialectales en la pronunciación de la lengua española y patrones de aprendizaje de la corrección fonética en español.
  - 3.3 Fonética contrastiva y análisis de errores.
 

Interlengua y error. Análisis contrastivo y de análisis de errores. Identificación de las dificultades en la adquisición de una pronunciación y una prosodia correctas. Aspectos

afectivos y subjetividad.

#### 4. Didáctica de la pronunciación y de la corrección fonética en ELE.

##### 4.1. Programación de la enseñanza de la pronunciación y la prosodia.

Pautas del *Marco común europeo de referencia* y del *Plan curricular del Instituto Cervantes* para la corrección fonética.

##### 4.2. Métodos de enseñanza y corrección fonética.

Modelos y métodos usuales en la enseñanza de la pronunciación. Análisis crítico de los recursos. Estrategias para su adaptación y para la creación de nuevos materiales.

## Ejes metodológicos de la asignatura

### Sesiones presenciales (alumnado semipresencial)

Esta asignatura tiene asignadas 16 horas lectivas en las que se distribuyen las diferentes sesiones presenciales. Dichas sesiones servirán para explicar cuestiones teóricas y metodológicas, así como para resolver las dificultades que se hayan identificado en el desarrollo de las actividades establecidas por las profesoras. Serán de naturaleza teórico-práctica y utilizarán diferentes dinámicas de trabajo en el aula.

El calendario de las sesiones presenciales puede consultarse en el **Plan de desarrollo**.

En el caso de que no sea posible la docencia presencial por situación de confinamiento o similar, las sesiones serán emitidas por videoconferencia respetando el mismo horario establecido. Se utilizarán las distintas opciones de la herramienta de videoconferencia para que las sesiones puedan seguir siendo participativas y puedan realizarse las mismas tareas previstas para el aula. Las sesiones podrán ser grabadas.

### Sesiones de seguimiento (alumnado virtual)

El alumnado virtual tendrá una sesión de seguimiento mensual. Se realizará a través de la herramienta de videoconferencia. Dicha sesión seguirá la metodología de clase invertida. Por tanto, el alumnado deberá asistir habiendo realizado las tareas preparatorias previas (lectura de la bibliografía indicada, visionado de vídeos, consulta de ciertas webs, guía de elaboración de la actividad que corresponda, etc.).

El calendario de las sesiones de seguimiento puede consultarse en el **Plan de desarrollo**. Las profesoras indicarán la hora con suficiente antelación.

### Actividades evaluables (todo el alumnado)

Sobre la base de los documentos y materiales colgados en la plataforma virtual, complementados en las sesiones presenciales, se establece un conjunto de tareas que quedarán asociadas a cada uno de los temas que se desarrollan en esta asignatura. Por tanto, se realizarán 4 actividades evaluables. El alumnado virtual deberá realizar tareas adicionales para las clases invertidas, con una dedicación de trabajo autónomo equivalente a 12 horas..

Los documentos de apoyo serán colgados en la web para su consulta, así como las tareas, que incluirán las instrucciones exactas de lo que se debe hacer en cada caso. El alumnado deberá leer con atención la guía de elaboración de cada tarea para poder realizarla de manera adecuada. En caso de duda, deberá plantearla en el foro de dudas que estará disponible en el campus virtual de la asignatura.

Las tareas deberán entregarse como máximo en la fecha establecida en el **Plan de desarrollo**. En el caso de que no se realicen adecuadamente, las profesoras de esta asignatura podrán pedir su repetición o la realización de una actividad o actividades compensatorias para asegurar la adquisición de las competencias que se han de desarrollar en esta asignatura.

### Tutorías

Las profesoras de esta asignatura tendrá unas horas de tutoría presencial en las que estarán a disposición del alumnado y que se establecerán a principio de curso.

El alumnado virtual o el alumnado semipresencial que no viva en Lleida podrá tener las tutorías por vía telefónica en el horario de las tutorías presenciales o por vía telemática (preferiblemente por la herramienta de videoconferencia del campus virtual de esta asignatura).

**Información sobre protección de datos en caso de grabación audiovisual** (de las sesiones presenciales y de las exposiciones orales y simulaciones docentes registradas por la herramienta de videoconferencia del campus virtual)

De conformidad con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal, te informamos de que:

- El responsable de la grabación y el uso de tu imagen y tu voz es la Universidad de Lleida - UdL (datos de contacto del representante: Secretaría General. Plaza Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; datos de contacto del delegado de protección de datos: dpd@udl.cat).
- Tu imagen y tu voz grabadas se utilizarán exclusivamente para los fines inherentes a la docencia de la asignatura.
- Tu imagen y tu voz grabadas se conservarán hasta la finalización del curso académico vigente, y se destruirán en los términos y condiciones previstas en la normativa sobre conservación y eliminación de los documentos administrativos de la UdL, y las tablas de evaluación documental aprobadas por la Generalitat de Cataluña (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- Tu voz e imagen son imprescindibles para impartir la docencia en esta asignatura, y la docencia es un derecho y un deber del profesorado de las Universidades, que debe ejercer con libertad de cátedra, como prevé el artículo 33.2 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de universidades. Por este motivo, la UdL no necesita tu consentimiento para registrar tus voz e imagen con esta exclusiva finalidad, de impartir docencia en esta asignatura.
- Las grabaciones y demás contenidos del campus virtual están protegidos por los derechos de propiedad intelectual e industrial de la Universidad de Lleida, de acuerdo con la cláusula incluida en el "Aviso legal", visible en todos los sitios web propiedad de la UdL.
- La UdL no cederá los datos a terceros, salvo en los casos estrictamente previstos en la Ley.
- Puedes acceder a tus datos; solicitar su rectificación, supresión o portabilidad; oponerse al tratamiento y solicitar la limitación, siempre que sea compatible con los fines de la docencia, mediante escrito enviado a la dirección dpd@udl.cat. También puedes presentar una reclamación dirigida a la Autoridad Catalana de Protección de Datos, mediante la sede electrónica de la Autoridad (<https://seu.apd.cat>) o por medios no electrónicos.

En caso de que la grabación sea visionada por el resto de la clase en el contexto de la elaboración de una actividad, el alumnado deberá rellenar un documento de confidencialidad.

## Plan de desarrollo de la asignatura

### ALUMNADO SEMIPRESENCIAL

Calendario de sesiones presenciales		
mes	día	hora
octubre	viernes, 20	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
noviembre	viernes, 17	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
diciembre	viernes, 22	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30
enero	viernes, 26	17.00 - 19.00 19.30 - 21.30

Calendario de entrega de actividades evaluables			
tema	actividad	descripción	fecha de entrega
1	1	<b>Lecturas tema 1.</b> <b>Test / examen virtual</b> Test de lecturas obligatorias sobre enseñanza del léxico.	16 noviembre
2	2	<b>Lecturas tema 2.</b> <b>Trabajo escrito:</b> Diseño de materiales docentes para la adquisición del léxico. Exposición oral.	17 diciembre
3	3	<b>Lecturas tema 3.</b> <b>Estudio de caso:</b> Análisis contrastivo y análisis de errores de una muestra oral.	18 enero
4	4	<b>Lecturas tema 4.</b> <b>Proyecto:</b> Diseño de una secuencia de actividades para la adquisición de la pronunciación y prosodia destinada a estudiantes con una misma lengua materna. Exposición oral o simulación docente.	9 febrero

## ALUMNADO VIRTUAL

Calendario de sesiones de seguimiento		
mes	día	hora
octubre	lunes, 23	por determinar
noviembre	lunes, 20	por determinar
diciembre	miércoles, 20	por determinar
enero	miércoles, 24	por determinar

Se determinará la hora concreta de la sesión de seguimiento cada mes. Dependerá de los husos horarios en los que se encuentren las alumnas y alumnos virtuales..

Calendario de entrega de actividades evaluables			
tema	actividad	descripción	fecha de entrega
1	A	<b>Clase invertida:</b> Preparación de la sesión de seguimiento.	23 octubre
	1	<b>Lecturas tema 1.</b> <b>Test / examen virtual</b> Test de lecturas obligatorias sobre enseñanza del léxico.	16 noviembre
2	B	<b>Clase invertida:</b> Preparación de la sesión de seguimiento.	20 noviembre
	2	<b>Lecturas tema 2.</b> <b>Trabajo escrito:</b> Diseño de materiales docentes para la adquisición del léxico. Exposición oral de la secuencia.	17 diciembre
3	C	<b>Clase invertida:</b> Preparación de la sesión de seguimiento.	20 diciembre
	3	<b>Lecturas tema 3.</b> <b>Estudio de caso:</b> Análisis contrastivo y análisis de errores de una muestra oral.	18 enero
4	D	<b>Clase invertida:</b> Preparación de la sesión de seguimiento.	23 enero
	4	<b>Lecturas tema 4.</b> <b>Proyecto:</b> Diseño de una secuencia de actividades para la adquisición de la pronunciación y prosodia destinada a estudiantes con una misma lengua materna. Simulación docente.	9 febrero

## Sistema de evaluación

### Crterios comunes de evaluación

1. Para que la asignatura se evalúe debe **haberse entregado el 100% de las tareas**.
2. No puede entregarse la Actividad 4 sin haberse entregado la Actividad 3 previamente.
3. Las asignaturas (o materias) de los másteres oficiales se evalúan en **una única convocatoria**. Si ésta no se supera, la alumna o alumno debe matricularse de nuevo el curso siguiente.

4. Se recuerda que, según el artículo 1.2, punto 2d de la *Normativa de Evaluación y Calificación de la Docencia en Grados y Másteres* de la Universidad de Lleida, el alumnado tiene derecho a recuperar cualquier actividad evaluable que tenga un peso igual o superior al 30% de la nota final de la asignatura o materia. Por tanto, **ninguna de las actividades de esta asignatura es recuperable**. La calificación final será resultado de la aplicación de los porcentajes sobre las calificaciones obtenidas. Tampoco está previsto que se realicen actividades adicionales para subir nota.

5. En caso de fraude académico o copia espontánea, se aplicará lo establecido en la *Normativa de Evaluación y Calificación de la Docencia en Grados y Másteres* de la Universidad de Lleida. Esta normativa puede consultarse en la web de la Universidad de Lleida.

## Evaluación específica

### Alumnado semipresencial

La evaluación de la asignatura se distribuye de la siguiente manera:

Tipología de tareas	Peso sobre la calificación final	Horas de trabajo autónomo del alumnado
Sesiones presenciales	obligatorias	16 h
Bloque 1: Actividad 1	25%	65 h
Bloque 2: Actividad 2	25%	
Bloque 3: Actividad 3	25%	
Bloque 4: Actividad 4	25%	69 h
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>150 h</b>

### Alumnado virtual

La evaluación de la asignatura se distribuye de la siguiente manera:

Tipología de tareas	Peso sobre la calificación final	Horas de trabajo autónomo del alumnado
Sesiones de seguimiento	obligatorias	4 h
Actividad A	requisito: APTO	3 h
Actividad B	requisito: APTO	3 h
Actividad C	requisito: APTO	3 h
Actividad D	requisito: APTO	3 h
Bloque 1: Actividad 1	25%	65 h
Bloque 2: Actividad 2	25%	
Bloque 3: Actividad 3	25%	69 h
Bloque 4: Actividad 4	25%	
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>150 h</b>

## Bibliografía y recursos de información

### Temas 1 y 2

- Gómez Molina, J. R. (2004), "La subcompetencia léxico-semántica", en Sánchez Lobato, J. y I. Santos Gargallo (2004), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, 491-508.
- Gómez Molina, J. R. (2004), "Los contenidos léxico-semánticos", en Sánchez Lobato, J. y I. Santos Gargallo (2004), *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*, Madrid, SGEL, 789-808.
- Santamaría Pérez, M. I. (2006): *La enseñanza del léxico en español como lengua extranjera*, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante.

### Temas 3 y 4

Guitart, Jorge M. (2004). *Sonido y sentido: Teoría y práctica de la pronunciación del español con audio CD*, Georgetown University Press. Consultable parcialmente en línea:

<http://books.google.es/books?>

[id=1KtbEeL65lIC&pg=PA145&pg=PA145&dq=%C3%B3tico&source=bl&ots=0mzyU4sYCA&sig=eV3pQKwHW9GZIEErk0o5DcRmz5k&hl=es&sa=X&ei=p11DUYWIH8KQhQfXyYDIDQ&v](http://books.google.es/books?id=1KtbEeL65lIC&pg=PA145&pg=PA145&dq=%C3%B3tico&source=bl&ots=0mzyU4sYCA&sig=eV3pQKwHW9GZIEErk0o5DcRmz5k&hl=es&sa=X&ei=p11DUYWIH8KQhQfXyYDIDQ&v)

*Sobre fonética general (para quienes tengan deficiencias de formación en fonética)*

- Femández Planas, Ana M. (2005). *Así se habla. Nociones fundamentales de fonética general y española*. Barcelona: Horsori.
- Gil, Juana. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*. Madrid: Arco/Libros

*Sobre desarrollo de la comprensión auditiva*

- Gil-Toresano Berges, Manuela (2004). "La comprensión auditiva", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo, *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE)*, Madrid: SGEL, pp. 899-915.
- Martín Leralta, Susana (2009). *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*, Colección de Monografías ASELE, 12; Madrid: Ministerio de Educación, en línea: <http://www.mecd.gob.es/dctm/ministerio/educacion/fiie/lineas-investigacion-innovacion/educacion-intercultural/publicaciones-infomes/publicaciones/competencia-estrategica-comprension-auditiva?documentId=0901e72b807f6c6f>
- Martín Leralta, Susana (2011). *Todo oídos*, Barcelona: Difusión.
- Martín Leralta, Susana (2012). "¿Qué y cómo escuchan tus alumnos? El diseño de actividades para enseñar a entender", *DidactiRed*, Centro Virtual Cervantes, en línea: [http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/antiores/octubre\\_12/08102012.htm](http://cvc.cervantes.es/aula/didactired/antiores/octubre_12/08102012.htm)
- Valiente Jiménez, M<sup>a</sup> José (2004). "La conciencia del uso de estrategias de comprensión oral en L2", en M. Díez, R. Fernández y A. Halbach (eds.), *Debate en torno a las estrategias de aprendizaje*, Frankfurt am Main, Peter Lang. Págs. 111-124.

*Sobre enseñanza de la pronunciación en ELE*

- Ahumada, Pilar Gladys (2010). *La enseñanza de la pronunciación. Un asignatura pendiente*, [en línea] Univ Montréal, tesis de maestría. Dirección URL:

